



## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

## CONCORSO PUBBLICO

In Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses **Nr. 335 vom 04.11.2020**, rechtskräftig im Sinne der geltenden Gesetze, ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von einer Stelle mit unbefristetem Vertrag ausgeschrieben als:

**BIBLIOTHEKAR/IN**  
**(6. Funktionsebene, Berufsbild Nr. 46)**  
**Teilzeit 60,52% (23 Wochenstunden)**

**Einreichtermin: 14.12.2020 – 12.00 UHR**

In esecuzione della delibera della Giunta comunale **del 04/11/2020, n. 335** esecutiva a termini di legge, è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto con contratto a tempo indeterminato di:

**BIBLIOTECARIO/A**  
**(6<sup>a</sup> q. F., profilo professionale n. 46)**  
**tempo parziale 60,52% (23 ore settimanali)**

**Termine di consegna: 14/12/2020 – ORE 12.00**

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom GvD vom 30.06. 2003, Nr. 196 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 30.06. 2003, n. 196.

### 1. Vorbehalte

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

In Ermangelung geeigneter Kandidaten oder Bewerbern der vorgesehenen Sprachgruppe können die Stellen mit Maßnahme des Gemeindeausschusses einem geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewandt.

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

### 1. Riserve

Il predetto posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

In mancanza di candidati o concorrenti idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, i posti potranno essere assegnati con provvedimento della giunta comunale ad un aspirante idoneo di un altro gruppo linguistico, a condizione che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Al concorso pubblico sono ammessi i candidati di tutti i gruppi linguistici indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Si applicano i benefici in materia di assunzione riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs.66/2010, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

## 2. Besoldung

Für diese Stelle ist folgende monatliche Bruttobesoldung vorgesehen:

1. Anfangsgrundgehalt der 6. Funktionsebene, untere Besoldungsstufe, im Verhältnis zu den Wochenstunden/Teilzeit, zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß.
2. Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß.
3. Andere Lohnelemente im Sinne des derzeit geltenden Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015.
4. Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß, sofern die vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen vorhanden sind.
5. Dem Personal in der Stammrolle, welches im Berufsbild Bibliothekar Nr. 46 der 6. Funktionsebene eingestuft ist, wird gemäß Art. 41 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 unter bestimmten Voraussetzungen eine Verkürzung der Laufbahn um 4 Jahre zuerkannt.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

## 2. Retribuzione

Al posto è previsto il seguente stipendio mensile lordo:

1. Stipendio iniziale della 6<sup>a</sup> qualifica funzionale, livello retributivo inferiore, in misura delle ore settimanali/tempo parziale, oltre la 13. mensilità in misura di legge.
2. Indennità integrativa speciale in misura di legge.
3. Altri elementi stipendiali ai sensi dell'attuale vigente Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015.
4. Assegni per il nucleo familiare nella misura di legge, purché siano dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge.
5. Al personale di ruolo inquadrato nel profilo professionale n. 46 bibliotecario della 6<sup>a</sup> qualifica funzionale viene attribuita ai sensi dell'art. 41 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015 un'abbreviazione della carriera pari a 4 anni a determinate condizioni.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

## 3. Zugangsvoraussetzungen

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie nicht zum Wettbewerb zugelassen:

a) Studientitel:

### - Zugang von außen:

Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind. Diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden;

### - Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene oder 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene;

Studientitel, wie er für den Zugang von außen in die 5. bzw. 4. Funktionsebene vorgesehen ist;

Der Zugang durch die vertikale Mobilität laut Art. 96 Gesehen den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, und laut den geltenden Kollektivverträgen ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten;

Zweisprachigkeitsnachweis B2 (Ex „B“);

Nachweis über den erfolgreichen Abschluss eines Kurses für die bibliothekarische Grundausbildung lt. Art.

## 3. Requisiti d'accesso

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti, a pena di esclusione dal concorso:

a) titolo di studio:

### - accesso dall'esterno:

Diploma di maturità o equivalente;

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;

### - accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio nella 5<sup>a</sup> qualifica funzionale o 6 anni di servizio nella 4<sup>a</sup> qualifica funzionale;

Titolo di studio come è previsto per l'accesso dall'estero alla 5<sup>a</sup> rips. 4<sup>a</sup> qualifica funzionale;

L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, e conformemente ai contratti collettivi in vigore, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli enti pubblici di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale;

attestato di conoscenza delle due lingue B2 (Ex „B“);

Attestato sulla frequenza con esito positivo di un corso di formazione bibliotecaria di base, di cui

24, Absatz 6, des L.G. vom 07.11.1983, Nr. 41, i.g.F.. Es werden auch jene Bewerber/innen zum Wettbewerb zugelassen, die über diese Grundausbildung nicht verfügen. Der/Die Sieger/in des Wettbewerbes, der nicht über die Grundausbildung verfügt, ist verpflichtet, nach Abschluss des Wettbewerbes an der ersten, von der Landesverwaltung (Amt für Bibliotheken und Lesen) ausgeschrieben Grundausbildung teilzunehmen und diese erfolgreich abzuschließen. Die Teilnahme an der Grundausbildung gilt in diesem Fall nicht als Arbeitszeit und wird von der Gemeindeverwaltung nicht vergütet. Bei gleicher Punktezahl gilt der Besitz des Nachweises über den erfolgreichen Abschluss eines Kurses für die bibliothekarische Grundausbildung lt. Art. 24, Absatz 6, des L.G. vom 07.11.1983, Nr. 41, i.g.F., als Vorzugstitel (Art. 10, Absatz 4, des D.L.H. vom 04.03.1996, Nr. 13, i.g.F.).

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.;

der Bewerber muss die italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates haben oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt, oder ein Drittstaatsangehöriger, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb gegeben sein.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

all'art. 24, comma 6, della L.P. 07.11.1983, nr. 41, in vigore. Sono ammessi/e al concorso anche i/le candidati/e privi/e del predetto attestato. Il/la vincitore/trice del concorso non in possesso dell'attestato di frequenza del corso di formazione di base è obbligato/a a frequentare, con esito positivo, il primo corso indetto dell'Amministrazione Provinciale (Ufficio Biblioteche e Lettura) dopo la presente procedura concorsuale. In questo caso la partecipazione al corso non è considerata orario di lavoro e non viene retribuita dall'Amministrazione comunale. A parità di punteggio, il possesso dell'attestato sulla frequenza con esito positivo di un corso di specializzazione, di cui all'art. 24, comma 6, della vigente L.P. 07/11/1983, nr. 41, costituisce titolo preferenziale (art. 10, comma, 4, del D.P.G.P. 04/03/1996, nr. 13, in vigore).

appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;

il candidato deve avere la cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea o deve essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

#### 4. Zulassungsgesuch

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber beim Protokollamt der Gemeinde **spätestens bis 14.012.2020 – 12.00 Uhr** das Zulassungsgesuch auf stempelfreiem Papier einreichen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (zertifizierte E-mail) muss ausschließlich folgende Adresse verwendet werden:

#### Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Marktgemeinde Welsberg-Taisten [welsberg.monguelfo@legalmail.it](mailto:welsberg.monguelfo@legalmail.it) übermittelt, kann die

#### 4. Domanda di ammissione

Per essere ammessi al concorso gli aspiranti dovranno far pervenire all'ufficio protocollo del comune, **non oltre le ore 12.00 del 14/12/2020** la domanda d'ammissione al concorso redatta in carta semplice.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

Per un'eventuale presentazione della domanda di ammissione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) deve essere usato esclusivamente il seguente indirizzo:

#### Invio della domanda tramite PEC

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del Comune di Monguelfo-Tesido [welsberg.monguelfo@legalmail.it](mailto:welsberg.monguelfo@legalmail.it)

Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Geschickstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

#### 4.1 Erklärungen

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, abgeben:

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitzadresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;
- b) den Familienstand und die Anzahl der eventuell zu Lasten lebenden Kinder;
- c) dass er/sie italienischer Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz bzw. ein Staatenloser zu sein;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der die/der Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;
- e) keine bzw. folgende strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren zu haben;
- f) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- g) die Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht;
- h) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 in geltender Fassung;
- i) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- j) Urkunde betreffend die Kenntnisse der italienischen und der deutschen Sprache;
- k) Studien- bzw. Berufstitel;
- l) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das

#### 4.1 Dichiarazioni

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- b) lo stato civile e il numero dei figli a carico;
- c) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria ovvero di essere apolide;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di non avere rispettivamente di avere le seguenti condanne penali riportate oppure procedimenti penali in corso;
- f) di non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) l'appartenenza ad una delle categorie protette di cui alla Legge del 12 marzo 1999 n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;
- i) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- j) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco;
- k) titolo di studio risp. Professionale;
- l) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato

von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen an eine italienische Universität, um Gleichstellung des akademischen Grades;

m) die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch);

n) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Marktgemeinde Welsberg-Taisten übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

Die obligatorische Unterschrift unter dem Ansuchen um Zulassung bedarf keiner Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse [www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it](http://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it) abgerufen und ausgedruckt werden

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Es werden nur Aus- und Fortbildungskurse anerkannt, die vor nicht mehr als 10 Jahren (bezogen auf die Ablauffrist für die Einreichung der Gesuche zur Zulassung zum Wettbewerb) besucht wurden.

Es muss die Wettbewerbsgebühr von € 10,00 an das Schatzamt der Gemeinde Welsberg – Taisten, IBAN IT51G08148 58600000300026549 bezahlt und der Quittungsabschnitt über die Einzahlung abgegeben werden.

#### 4.2 Weitere Erklärungen

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachten, belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die **nachstehenden Titel**, Dienstzeiten oder **sonstigen Anrechte nicht bewertet**:

a) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und anders mit **genauer** Angabe der Dienstzeit (**Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts**) und des bekleideten Berufsbildes und Dienststranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.), die durchgeführten Projekte/Arbeiten;

b) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der aus-

dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso presentata ad una università italiana;

m) la lingua, nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano)

n) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale. L'amministrazione del Comune borgata di Monguelfo-Tesido non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

La firma obbligatoria in calce alla domanda di ammissione al concorso non deve essere autenticata, ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità del candidato.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile e può essere stampato all'indirizzo internet [www.comune.monguelfo-tesido.bz.it](http://www.comune.monguelfo-tesido.bz.it)

Qualora della dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Vengono riconosciuti solamente corsi di formazione ed aggiornamento frequentati non più di 10 anni fa (riferito alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso).

La tassa del concorso di € 10,00 dev'essere pagata, rilasciata dalla Tesoriera del Comune di Monguelfo – Tesido, IBAN IT51G08148 58600000300026549 e la quietanza comprovante dell'avvenuto pagamento dev' essere consegnata.

#### 4.2 Ulteriori dichiarazioni

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

a) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro indicando **chiaramente** la durata (**giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative**), il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali ecc.), i progetti/lavori realizzati;

b) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della

geschriebenen Stellen darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

c) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen, müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Die Person mit Behinderungen kann im Zulassungs-gesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ..., usw.).

Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung der entsprechenden Titel bedingen.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert die/der Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

sua idoneità ai posti messi a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);

c) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti e titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per....., ecc.).

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione dei medesimi titoli indicati.

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

#### 4.3 Beizulegende Dokumente

a) Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate). Diese Bescheinigung kann beim Landesgericht in Bozen persönlich abgeholt werden.

#### 4.3 Documenti da allegare

a) certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni rilasciato dall'autorità giudiziaria (IN BUSTAZZI CHIUSA e emesso negli ultimi sei mesi). Questo certificato può essere ritirato personalmente presso il tribunale a Bolzano.

#### 5. Prüfungen und deren Abwicklung

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

##### **Schriftliche Prüfung:**

Abfassung einer schriftlichen Abhandlung und/oder praktische Prüfung über einen oder mehrere der nachfolgenden Themenbereiche:

Kodex der örtlichen Körperschaften gemäß R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.;

Satzung der Gemeindebibliothek Welsberg-Taisten;

Gesetzliche Regelung der öffentlichen Bibliotheken in Südtirol;

Das Amt für Bibliotheken und Lesen und seine Aufga-

#### 5. Prove d'esame e modalità di svolgimento

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti alle seguenti prove:

##### **Prova scritta:**

Redazione di una relazione scritta e/o esercizio pratico su uno o più delle seguenti tematiche:

Codice degli Enti Locali secondo la legge regionale n. 2 del 03/05/2018 n.t.v.;

Statuto della biblioteca comunale Monguelfo-Tesido;

Disciplina legislativa della Provincia di Bolzano nell'ambito delle biblioteche pubbliche;

Le funzioni dell'Ufficio Biblioteche e lettura della Pro-

ben;  
Der Bibliotheksverband Südtirol und seine Aufgaben;  
Bibliothekarische Dienstleistungen;  
Die Kernaufgabe von Bibliotheken;  
Didaktische Nutzung der Bibliothek;  
Öffnungszeiten;  
Leihkonditionen;  
Rechtliche Aspekte der Bibliotheksnutzung;  
Bestandsvermittlung und -organisation;  
Zielgruppenorientierte Dienstleistungen;  
Informations- und Beratungsarbeit;  
Aspekte der Kulturarbeit von Bibliotheken;  
Organisation von Veranstaltungen;

### **Mündliche Prüfung:**

Betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung.  
Bei der mündlichen Prüfung wird außer der fachlichen auch die persönliche Eignung des Bewerbers ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen.

### **Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in jedenfalls mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.**

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

vincia;  
Il "Bibliotheksverband Südtirol" e le sue funzioni;  
I servizi della biblioteca;  
Le funzioni cardine della biblioteca;  
didattica della biblioteca;  
orari di apertura;  
regolamento del prestito;  
aspetti giuridici nell'utenza della biblioteca;  
mediazione ed organizzazione delle raccolte;  
servizi rivolti a diversi gruppi target;  
servizio di informazione e consulenza;  
attività della biblioteca nell'ambito culturale;  
organizzazione di manifestazioni;

### **Prova orale:**

Verte sulle materie oggetto della prova scritta.  
Nella prova orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del candidato anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate

### **La data delle prove in ogni caso è comunicata a ciascun candidato ammesso al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.**

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

## **6. Ernennung zum/r Sieger/in und Überprüfung der Voraussetzungen**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung und vom Art. 10, Absatz 1 des R.G. vom 25.05.2012, Nr. 2 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung

Die körperliche Eignung wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen

## **6. Nomina del/la vincitore/trice e accertamento dei requisiti**

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'art. 10, comma 1, della L.R. 25/05/2012, n. 2.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi. Entro la data di assunzione del servi-

verlängert. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Gemeinde Welsberg-Taisten fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie im Ansuchen auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurde oder wie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen ist.

Sollte der/die Wettbewerbssieger/in eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeinde Welsberg-Taisten mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

#### **6.1 Weitere Aufnahmen aus der Rangordnung**

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

#### **7. Bestimmungen über den Datenschutz**

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzhinformationen unter folgendem Link abrufbar <https://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

#### **8. Schlussbestimmungen**

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden

zuo, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade della nomina.

Il Comune di Monguelfo-Tesido, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge regolamentari o contrattuali.

L'amministrazione comunale comunica al vincitore/alla vincitrice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/a in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiestigli/le nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

#### **6.1 Scorrimento della graduatoria**

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

#### **7. Legge sulla privacy**

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.

#### **8. Disposizioni finali**

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione del Comune si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vi-



Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Informationen können sich die Bewerber an das Personalamt der Gemeinde Welsberg-Taisten wenden.

- Tel.: 0474/946012, vormittags

- E-Mail: [info@gemeinde.welsberg-taisten.bz.it](mailto:info@gemeinde.welsberg-taisten.bz.it)

- zertifizierte E-Mail: [welsberg.monguelfo@legalmail.it](mailto:welsberg.monguelfo@legalmail.it)

genti.

Per ulteriori informazioni i candidati potranno rivolgersi all'ufficio personale del Comune di Monguelfo-Tesido:

- tel.: 0474/946012, di mattina

- E-Mail: [info@comune.monguelfo-tesido.bz.it](mailto:info@comune.monguelfo-tesido.bz.it)

- PEC: [welsberg.monguelfo@legalmail.it](mailto:welsberg.monguelfo@legalmail.it)

Der Bürgermeister / Il Sindaco

- digital signiert -

- Oberstaller Dominik -

**Welsberg / Monguelfo, (siehe Datum der digitalen Signatur)**